

Debora VACCARI

Professore Associato di Lingua Spagnola L-LIN/07 presso il Dip.Lingue e Culture Moderne
Fac.Lettere e Filosofia, Sapienza Università di Roma, Piazzale Aldo Moro, 5 (00185) ROMA

CURRICULUM

1995: Maturità classica conseguita presso il Liceo Ginnasio “Giulio Cesare” (Roma). Voto: 60/60.

2002, 12 dicembre: Laurea in Lingue e Letterature Straniere, Indirizzo Filologico-Letterario (Lingua e Letteratura Spagnola) presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma “La Sapienza”, con una tesi (assegnata dal Prof. Stefano Arata) su: *I “papeles de actor” della Biblioteca Nacional de Madrid. Catalogo e studio*. Relatore: Prof. Norbert Von Prellwitz (Univ.Roma “La Sapienza”). Correlatore: Prof. Fausta Antonucci (Univ.Roma Tre). Voto: 110/110 e lode.

2005-2008: Culture della Materia presso la Cattedra di Spagnolo della Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma “La Sapienza”.

2007, 27 giugno: Dottore di Ricerca in Filologia Romanza presso il Dip.Studi Romanzi, Univ.Roma “La Sapienza”, con una Tesi su *La dilogia su Cola di Rienzo del “licenciado” Juan Grajal* (Tutore: Norbert von Prellwitz; Co-tutore: Fausta Antonucci) (pp. CXCVI + 262).

2008, 9 giugno: Vincitrice del concorso per un posto di Ricercatore Universitario per il SSD L-LIN/05 Letteratura Spagnola presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma “La Sapienza”, con presa di servizio il 3 novembre 2008 e conferma in ruolo nel 2011.

2011: Nell’ambito del Progetto di Valutazione della Qualità della Ricerca (VQR) 2004-2010 dell’Agenzia Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario e della Ricerca (ANVUR) ha ottenuto una valutazione di “Eccellente” per il prodotto: *Unas notas sueltas sobre la relación entre los papeles de actor y el primer Lope de Vega*, in *“Aún no dejó la pluma”*. *Estudios sobre el teatro de Lope de Vega*, Bellaterra, Univ.Autònoma de Barcelona, 2009, pp. 11-49 (ISBN: 9788461311545).

2014, 29 gennaio: Ottiene l’Abilitazione (prima tornata del 2012) a Professore Universitario di Seconda Fascia nel settore concorsuale 10/I1: Ispanistica (Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane).

2018, 13 novembre: Chiamata a Professore Associato nel settore concorsuale 10/I1: Ispanistica (Lingue, letterature e culture spagnola e ispanoamericane), SSD L-LIN/07, con presa di servizio il 1° marzo 2019.

FORMAZIONE ULTERIORE

1996: Frequenza del *Curso mensual de lengua española (Nivel superior bajo)* nell’ambito dei *Cursos Internacionales* dell’Univ.Salamanca (5-31 agosto 1996), (80 ore). Voto: Sobresaliente.

2000: Frequenza del *Curso de Paleografía Medieval y Moderna* (60 ore), organizzato dal Centro de Estudios Históricos de la Fundación Sánchez-Albornoz (Ávila, 3-14 agosto 2000).

2004: Frequenza del *II Curso Superior de Filología para jóvenes hispanistas* (90 ore), organizzato dall’Univ.Internacional Menéndez Pelayo e dalla Fundación Carolina (Santander, 16 agosto-3 settembre 2004).

2004, novembre: DELE (Diplomas de Español como Lengua Extranjera) – NIVEL SUPERIOR (Maestría), Instituto Cervantes de Roma.

2006: Frequenza del Corso Internazionale *Il libro antico spagnolo. Problematiche di studio, catalogazione e valorizzazione* (36 ore) organizzato dall’Univ.Pavia-Centro interdipartimentale di ricerca sulla Lombardia Spagnola, Instituto Cervantes di Milano, Acadèmia Valenciana de la Llengua, Univ.Alacant-IVITRA, Provincia di Pavia-Assessorato ai rapporti con l’Università (Pavia, 30 gennaio-3 febbraio 2006).

5 novembre 2020

2007: Frequenza dei corsi su *La dramaturgia española: del Siglo de Oro al siglo XX* del Doctorado de Calidad en Literatura Española y Teoría de la Literatura (140 ore), organizzati presso l'Univ.Navarra dal gruppo di ricerca GRISO (Pamplona, gennaio-febbraio-marzo 2007).

2007: Frequenza del *Curso para Profesores de Español* organizzato dalla Consejería de Educación y Ciencia de la Embajada de España en Roma presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza" (6 ore), (Roma, 2-3 aprile 2007).

2010: Frequenza del corso *Introducción a la crítica textual: la edición filológica* (30 ore), organizzato dall'Univ.Internacional de Andalucía (Siviglia, 6-10 settembre 2010).

CONFERENZE, COMUNICAZIONI A CONGRESSI, PRESENTAZIONI

2005: Comunicazione su *Aproximación al contenido de una carpeta inédita de la Biblioteca Nacional de Madrid*, al *II Congreso Internacional de Aleph: Haciendo camino en la investigación literaria: Tª, Cª, Hª y literatura comparada* (Santiago de Compostela, 7-11 marzo 2015).

2006: Intervento su *Rapporti tra manoscritti e stampe teatrali*, alle *Prime Giornate di studio "Azioni Integrate Italia-Spagna"* finanziate dal MIUR 2006 su *Filologia dei testi a stampa fra Italia e Spagna/ Bibliografía Textual entre España e Italia*, coords. Patrizia Botta e José Manuel Lucía Megías (Roma, Academia de España, 20-21 ottobre 2006).

2007: Intervento, su invito, su *Los papeles de actor de la Biblioteca Nacional de Madrid*, al *II Seminario de Estudios Literarios* (2006-2007), coord. Xavier Tubau e organizzato dal Grupo de Investigación Prolope dell'Univ.Autònoma de Barcelona (Barcelona, 16 gennaio 2007).

2007: Intervento su *Materiali italiani per la storia della stampa*, alle *Seconde giornate di studio "Azioni Integrate Italia-Spagna"* finanziate dal MIUR 2006 su *Filologia dei testi a stampa fra Italia e Spagna/ Bibliografía Textual entre España e Italia*, coords. Patrizia Botta e José Manuel Lucía Megías (Madrid, Imprenta Artesanal de Madrid e Biblioteca Histórica "Marqués de Valdecilla", 16 febbraio 2007).

2008: Intervento, su invito, su *La representación de la violencia en el teatro del primer Lope de Vega: la muerte en la escena*, al *Coloquio Internacional La violencia en el Siglo de Oro*, organizzato dalla Stony Brook Univ. (New York) e dal GRISO (Univ.Navarra), (New York, 9-10 ottobre 2008).

2009: Comunicazione su "*Las mudanzas de fortuna*" de Don Beltrán de Aragón y Cola di Rienzo en la "*Tercera parte de las comedias de Lope de Vega y otros autores*" (1612), al *Seminario Norme per lo spettacolo / Norme per lo spettatore. Teoría y praxis del teatro alrededor del "Arte Nuevo"*, organizzato dal Dip.Lingue e Letterature Neolatine (Firenze, 19-24 ottobre 2009).

2010: Comunicazione su "*Máscara fue mi locura, / mis mudanzas acabé*": *las máscaras en el teatro del primer Lope*, al *Congreso Internacional Máscaras y juegos de identidad en el teatro español del Siglo de Oro*, organizzato dal Grupo Proteo (Univ.Burgos) e dall'Univ.Milano (Burgos, 4-7 maggio 2010).

2010: Comunicazione su *Un caso peculiar de transmisión textual del teatro áureo: los papeles de actor*, al XVII Congresso dell'Asociación Internacional de Hispanistas (AIH), organizzato dalla Cattedra di Spagnolo della Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza" (Roma, 19-24 luglio 2010).

2010: Comunicazione su *Una comedia de frontera: "El bastardo de Ceuta"* de Juan Grajal, al XXVI Congresso dell'Associazione degli Ispanisti Italiani (AISPI) (Trento, 27-30 ottobre 2010).

2011: Intervento, su invito, su *Lope de Vega y la reescritura de la novela corta: el caso de "Amar sin saber a quién"*, al *Congreso Internacional Novela corta y teatro (1613-1685): vínculos y relecciones. Homenaje al Prof. Anthony Close*, organizzato dalla Fac.Filosofía y Letras (Córdoba, 29-30 marzo 2011).

2011: Intervento, su invito, su *Algunos ejemplos de transmisión textual de los papeles de actor*, all'*VIII Taller Internacional de Estudios Textuales*, organizzato dall'Univ.Extremadura, ProLope-UAB, Grupo de Investigación Arenga e Fac.Filosofía y Letras Univ.Extremadura (Cáceres, 11-12 aprile 2011).

5 novembre 2020

2011: Comunicazione su *Lope de Vega y Giraldo Cinzio: el caso de "El piadoso veneciano"*, al IX Congreso de la AISO (Asociación Internacional Siglo de Oro) (Poitiers, 11-15 luglio 2011).

2011: Comunicazione su *De "La confusión de una noche" a "La confusión de un jardín": Moreto reescribe a Castillo Solórzano*, a *Il prisma di Proteo: Riscritture, ricodificazioni, traduzioni fra Italia e Spagna (sec. XVI-XVIII)*, organizzato nell'ambito del progetto PRIN *Relazioni intertestuali fra Spagna e Italia: riscritture e traduzioni* (coord. Giulia Poggi) (Trento, 5-7 ottobre 2011).

2012: Relazione su *Editoria e traduzione tra Italia e Argentina*, alle *Giornate del CUIA in Argentina* (Buenos Aires, 12-25 aprile 2012).

2012: Intervento, su invito, su *Noticias de unos comediantes de finales del siglo XVI*, a *Lope de Vega y el Teatro Clásico español. Nuevas estrategias de conocimiento en Humanidades*, organizzato nell'ambito del Progetto TC/12, *Patrimonio teatral clásico español. Textos e instrumentos de investigación* (Valencia, 2-5 maggio 2012).

2012: Comunicazione su *Cervantes y Lope frente a frente en el tema del cautiverio*, al II Coloquio Internacional de la Sociedad Cervantina de Madrid y Editorial Academia del Hispanismo: *Cervantes y sus enemigos* (Madrid, Sociedad Cervantina, 27-28 settembre 2012).

2012: Presentazione del libro *El autor en el Siglo de Oro. Su estatus intelectual y social* (eds. Manfred Tietz e Marcella Trambaioli, con la collaborazione di Gero Arnscheidt, Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 2011, 488 pp., ISBN 9788415175193), presso la Cripta di Sant'Andrea dell'Univ. Piemonte Orientale (Vercelli, 2 ottobre 2012).

2013: Intervento, su invito, su *El Conde de Niebla y los dos Polifemos*, al Congresso internazionale *El Duque de Medina Sidonia: Mecenazgo y renovación estética* (Huelva, 6-8 marzo 2013).

2013: Comunicazione su *Lope de Vega y los novellieri italianos: a vueltas con Giraldo Cinzio*, al III Congreso Internacional BETA "Horizontes literarios: la obra y su entorno" (Valencia, 22-24 maggio 2013).

2013: Comunicazione su *Cristina Grande y el arte de la narración breve*, al XVIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH), (Buenos Aires, 15-20 luglio 2013).

2013: Comunicazione su *Sobre la edición de una loa inédita para la comedia No puede ser el guardar una mujer de Moreto*, a *El patrimonio del teatro clásico español. Actualidad y perspectivas*, organizzato da TC/12, *Patrimonio teatral clásico español. Textos e instrumentos de investigación*, Festival Olmedo Clásico e Univ. Valladolid (Olmedo, 22-25 luglio 2013).

2013: Intervento, su invito, su *Los "textos de servicio" en la vida teatral del Siglo de Oro*, al Coloquio internacional "La comedia española en sus manuscritos" organizzato dall'Instituto Almagro de teatro clásico dell'Univ. Castilla-La Mancha e dall'Univ. Parma (Parma, 17-19 ottobre 2013).

2014: Intervento, su invito, su *Il personaggio del "judío" nel teatro spagnolo del XVII secolo*, al Terzo Convegno *La percezione dell'ebraismo in altre culture e nelle arti*, organizzato dalla Cattedra di Ebraico della Fac. Lettere e Filosofia, Univ. Roma "La Sapienza" (Roma, 20-22 ottobre 2014).

2014: Intervento su *Glossari di Ispanistica online*, alla Tavola Rotonda su *Progetti e Prospettive* nell'ambito del Convegno *Digital Humanities. 1: Giuseppe Gigliozzi, il CRILeT e la ricerca letteraria* organizzato dal Laboratorio CRILeT (Roma, 27 ottobre 2014).

2014: Intervento (in collaborazione con Patrizia Botta e Aviva Garribba) su *Canzonieri spagnoli in Italia (PRIN 2012, unità "Sapienza")*, a *Lavori in corso. Giornata in onore di Anna Ferrari*, organizzata dalla Redazione della rivista «Cultura Neolatina» presso il Dip. Scienze Umane (L'Aquila, 14 novembre 2014).

2014: Intervento su *Testi popolareggianti in Cancioneros spagnoli conservati a Roma: Vaticana, Fondo Barberini Latino, ms. 3602*, al "Seminario Romano PRIN 2012: *Canzonieri spagnoli tra Rinascimento e Barocco*" organizzato dall'Unità romana (Roma, 15-16 dicembre 2014).

2015: Intervento, su invito, su *Algunos ejemplos de reescrituras moretianas en Italia*, a *Circulación de los modelos teatrales entre Italia-España-Francia (siglos XVI-XVIII) (influencias, contaminaciones, adaptaciones)*, coords. Marcella Trambaioli e Christophe Couderc (Vercelli, 8-10 aprile 2015).

5 novembre 2020

2016: Intervento su *A vueltas con el Ms. Barberini Latini 3602 de la Biblioteca Vaticana: el pliego de los folios 50-51, a Poesía, poéticas y cultura literaria. V Congreso Internacional de la Asociación Convivio para el estudio de los cancioneros y de la poesía de cancionero* (Verona, 18-20 febbraio 2016).

2016: Intervento, su invito (in collaborazione con Aviva Garribba e Massimo Marini), sul tema *Poemas misóginos en dos cancioneros españoles conservados en Roma*, a *Tradizioni, modelli, intersezioni: La poesia castigliana fra XIV e XVII secolo*, coord. Isabella Tomassetti (Roma, 9-10 giugno 2016).

2016: Intervento su *El proyecto de investigación "Moreto en Italia"*, all' *Encuentro de Investigadores (Siglo de Oro)* del *XIX Congreso de la AIH* (Münster, 11-16 luglio 2016). Inoltre, al medesimo congresso ha letto una comunicazione su *Panegírico y sátira en el Ms. Barberini Latini 3602 de la Biblioteca Vaticana*.

2016: Intervento, su invito (in collaborazione con Patrizia Botta e Aviva Garribba), su *La última traducción italiana del Quijote, II: escollos de interpretación*, al *Congreso internacional "Cervantes e Italia (1616-2016)"* (Roma, 24-26 novembre 2016).

2016: Intervento, su invito, su *Una reescritura italiana de "Fingir y amar" de Agustín Moreto*, al *Coloquio Internacional "Teatro español y teatro europeo: relaciones bilaterales"*, coords. M. Luisa Lobato e Marcella Trambaioli (Burgos, 14-16 dicembre 2016).

2017: Intervento, su invito, su *La lengua fantástica de los microrrelatos de José María Merino*, alle *Giornate di Studio Internazionali "Cartografie del Microracconto. Percorsi linguistici e culturali"*, organizzate da Aviva Garribba presso la LUMSA (Roma, 9-10 maggio 2017).

2017: Intervento su *La "Angelica nel Catai" de Pietro d'Averara, posible reescritura de "Afectos de odio y amor" de Calderón*, al *XVIII Coloquio Anglogermano sobre Calderón. Calderón más allá de España: Translados y transferencias culturales*, coords. Marcella Trambaioli, Monica Pavesio e Luciana Gentilli (Vercelli e Torino, 4-7 luglio 2017).

2017: Intervento su *Una batalla de amor en el Ms. Corsini 625*, al *XVII Congreso de la AHLM*, coord. Isabella Tomassetti (Roma, 26-30 settembre 2017).

2017: Intervento, su invito, su *Las graciosas también hablan. La lengua de las criadas en la Comedia*, alla II Giornata di Studi di Letteratura Spagnola *La sonrisa del teatro: comicidad y formas cómicas en la dramaturgia del Siglo de Oro*, coord. Roberta Alviti (Cassino, 15 dicembre 2017).

2018: Ha coordinato la Presentazione della trad. it. del volume di poesie *Tornerò dov'ero* di Pedro Luis Ladrón de Guevara; partecipanti: Valerio Magrelli, Matteo Lefèvre, Pedro Luis Ladrón de Guevara (Roma, 11 aprile 2018).

2018: Intervento su *Textos de Lope de Vega en el Ms. Corsini 625*, al *VI Congreso Internacional de la Asociación Convivio*, dir. Josep Lluís Martos (Alicante, 23-25 maggio 2018).

2018: Intervento, su invito, su *Espacio y métrica en las comedias de Agustín Moreto: los casos de "El desdén, con el desdén" y "De fuera vendrá"*, alle *XLI Jornadas de teatro clásico de Almagro. El universo cómico de Agustín Moreto (IV Centenario)*, dirs. Felipe B. Pedraza Jiménez e Rafael González Cañal (Almagro, 10-12 luglio 2018).

2018: Intervento su *Moreto en Italia: un caso más y un primer balance*, al *Congreso Internacional La construcción del artista. Redes de sociabilidad en los Siglos de Oro* (Madrid, 14-16 novembre 2018).

2018: Intervento, su invito, su *La edición de textos para las compañías hoy: algunos ejemplos del trabajo de la Compañía Nacional de Teatro Clásico*, al *XV Taller Internacional de Estudios Textuales. La edición del diálogo teatral*, coords. Luigi Giuliani e Victoria Pineda, Università di Perugia (6-7 dicembre 2018).

2019: Intervento, su invito, con Patrizia Botta e Aviva Garribba, su *Unica corsinianos para Beppe*, al *Congresso "Con llama que consume y no da pena". El hispanismo integral de Giuseppe Mazzocchi* (Ferrara, 4-7 giugno 2019).

2019: Intervento su *Edición y estudio de dos canciones del Ms. Corsini 625*, al *XX Congreso de la AIH* (Gerusalemme, 7-12 luglio 2019).

5 novembre 2020

2019: Intervento su *Arcangelo Spagna* y “*El desdén con el desdén*” (II): “*Amore tra gli sdegni*”, al XIX Congreso de la AITENSO (Universidad Complutense, Madrid, 14-17 ottobre 2019).

2019: Intervento, su invito, su *Las graciosas también hablan. La lengua de las criadas en la Comedia*, ai IX Coloquios Áureos Internacionales “*Mujer y sociedad: modelos de interacción públicos y privados en la literatura del Siglo de Oro*” (Cilengua, San Millán de la Cogolla – Logroño, 14-15 novembre 2019).

2019: Intervento, su invito, su *La puntuación de los apógrafos de Lope*, al XVI Taller Internacional de Estudios Textuales. *La puntuación de los textos teatrales*, coords. Luigi Giuliani e Victoria Pineda, Università di Perugia (2-3 dicembre 2019).

2020: Intervento su *¿Es lícito matar al tirano? La justicia en “Los vicios de Cómodo”* alle VI Jornadas Internacionales de Teatro del Siglo de Oro Español y Novohispano “*Dramaturgia y teatralidad: la justicia en el teatro áureo*”, organizzato dall’Università Iberoamericana di Ciudad de México (Coloquio virtual en línea, 7-9 ottobre 2020).

2021: Intervento, in collaborazione con Sabine Koesters, Maria Roccaforte, Andrea Berardini, MariePierre Escoubas Benveniste, Julija Nikolaeva, Suzanne Verkade, Luciana Forti, Brunilda Dashi, Danilo De Salazar, su *L’insegnamento universitario delle lingue straniere come lingue terze. Le costruzioni con il verbo supporto*, al VII Convegno di Phrasis - Associazione italiana di Fraseologia e Paremiologia, organizzato dall’Università di Padova (online, 14-15 gennaio 2021).

2021: Intervento su *Catalina de Erauso, la Monja Alférez, según Juan Pérez de Montalbán* alle XIV Jornadas Interdisciplinarias de Estudios Sobre las Mujeres/XI Jornadas Internacionales Sobre las Mujeres en la Edad Media/VI Coloquio de Actualización Bibliográfica en Temas del Universo Femenino su *Mujeres en viaje: Experiencias, narrativas y escrituras femeninas sobre épocas y mundos cambiantes y diversos*, organizzato dall’Universidad de Cuyo, Mendoza, Argentina (online, 8-10 giugno 2021).

PRESIDENZA DI SESSIONI

2011: Presidenza della sessione *Lope de Vega*, al IX Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO) (Poitiers, 11-15 luglio 2011).

2013: Presidenza della sessione *Literatura Española Moderna y Contemporánea*, al XVIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH) (Buenos Aires, 15-20 luglio 2013).

2017: Presidenza della sessione *Pervivencias medievales en el teatro quinientista y barroco*, al XVII Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM) (Roma, 26-30 settembre 2017).

2018: Presidenza della sessione su *Circulación y censura*, al Congreso Internacional *La construcción del artista. Redes de sociabilidad en los Siglos de Oro* (Madrid, 14-16 novembre 2018).

2019: Presidenza della sessione su *Cervantes: Novelas ejemplares*, al XX Congreso de la AIH (Gerusalemme, 7-12 luglio 2019).

ASSISTENZA A CONGRESSI

1999: Assistenza al Seminario Internazionale «*De las plumas a las tablas, de las tablas al lector*»: *el texto dramático en el Siglo de Oro*, organizzato dal grupo Prolope e celebrato presso l’Univ. Autònoma de Barcelona (8-9 ottobre 1999).

2003: Assistenza al Seminario *El actor ante el teatro clásico*, organizzato nell’ambito del XXVI Festival de Teatro Clásico de Almagro (14-16 luglio 2003).

2004: Assistenza al congresso *Testo, codice, contesto, ricezione. Giornate di studi sul teatro di Lope de Vega (in memoria di Stefano Arata)*, celebrato a Pescara e organizzato dalla Cattedra di Spagnolo della Fac. Lingue e Letterature Straniere, Univ. “G. D’Annunzio” (Pescara, 25-26 novembre 2004).

5 novembre 2020

- 2005: Assistenza al Congresso *I mondi possibili del "Quijote" / Los mundos posibles del "Quijote"*, celebrato a Roma e organizzato dal Dip.Studi Romanzi, Univ.Roma "La Sapienza", l'Instituto Cervantes e la Escuela Española de Historia y Arqueología del CSIC (Roma, 22-24 febbraio 2005).
- 2005: Assistenza al Congresso Internacional *Lope y la tradición clásica. V congreso internacional Lope de Vega*, organizzato dal gruppo Prolope dell'Univ.Autónoma de Barcelona (10-12 novembre 2005).
- 2008: Assistenza al *XXVIII Seminario Internacional Edad de Oro: Imprenta manual y edición de textos áureos*, organizzato dall'Univ.Autónoma de Madrid (Madrid e Cuenca, 14-18 aprile 2008).
- 2008: Assistenza al Congresso Internazionale *La Biblia en el Teatro Español* organizzato dall'Instituto Orígenes del Español (CILENGUA), (San Millán de la Cogolla, 24-29 novembre 2008).
- 2009: Assistenza alle *Giornate di teatro classico italiano e spagnolo* organizzate dal Dip.Americanistica, Iberistica e Slavistica dell'Univ.Ca' Foscari (Venezia) in collaborazione con il Dip.Studi Euro-Americani dell'Univ.Roma Tre, il Comune di Sabbioneta, il Consulado Honorario de España en Venecia e il Dip.Italianistica e Filologia Romanza, Univ.Ca' Foscari, (Teatro all'Antica di Sabbioneta, Mantova, 25-27 giugno 2009).
- 2010: Assistenza a *Treinta años de Edad de Oro (XXX Seminario Internacional "Edad de Oro")*, organizzato dal Depto.Filología Española, Univ.Autónoma de Madrid (Madrid e Cuenca, 8-12 marzo 2010).
- 2013: Assistenza al *II Coloquio Internacional La comedia escrita en colaboración en el Siglo de Oro*, organizzato dal Depto.Filología Hispánica y Clásica, Univ.León (16-17 maggio 2013).
- 2014: Assistenza al *X Congreso dell'Asociación Internacional del Siglo de Oro (AISO)*, organizzato da Salomé Vuelta García (Venezia, 14-18 luglio 2014).
- 2014: Assistenza alla *VII Jornada de Teatro Barroco* dedicata a *Moreto y la difusión de su teatro*, organizzata dal Grupo PROTEO e dal gruppo di ricerca Moretianos dell'Univ.Burgos (Madrid, 12 settembre 2014).
- 2016: Assistenza alla *IX Jornada de Teatro Barroco* dedicata a *Moreto y el mercado del libro* organizzata dal Grupo PROTEO e dal gruppo di ricerca Moretianos della Univ.Burgos (Burgos, 13 dicembre 2016).
- 2017: Assistenza al XXX Congresso dell'AISPI celebrato presso l'Univ.Torino (14-17 giugno 2017).
- 2017: Assistenza alla *X Jornada de Teatro Barroco* dedicata a *Escribir entre amigos: Moreto y su centenario* organizzata dal Grupo PROTEO e dal gruppo di ricerca Moretianos dell'Univ.Burgos (Madrid, 27 ottobre 2017).
- 2018: Assistenza alla *XI Jornada de Teatro Barroco* organizzata dal Grupo PROTEO e dal gruppo di ricerca Moretianos dell'Univ.Burgos.
- 2019: Assistenza alla *XII Jornada de Teatro Barroco* organizzata dal Grupo PROTEO e dal gruppo di ricerca Moretianos dell'Univ.Burgos (Madrid, 27 ottobre 2019).
- 2020: Assistenza al *I Encuentro del Joven Hispanismo e Hispanoamericanismo Italiano* organizzato dall'AISPI, AISI e l'Instituto Cervantes di Roma, sede dell'evento (Roma, 15 febbraio 2020).
- 2021: Assistenza al *Seminario de Actualización en Historia de las mujeres y de género: perspectivas y miradas desde el proto-feminismo del Medioevo occidental* (20 ore), organizzato da Eva Parra Membrives (Univ.Sevilla) e Gladys Lizabe (Univ.Nacional de Cuyo, Argentina) nell'ambito del Centro Interdisciplinario de Estudios sobre las Mujeres (CIEM) dell'Univ.Nacional de Cuyo (Argentina) (modalità virtuale, 1-12 marzo 2021).
- 2022: Assistenza al XXXI Congresso AISPI, *Saberes humanísticos, ciencia y tecnología en la investigación y la didáctica del hispanismo* organizzato dall'Univ.Bari (modalità virtuale, 16-19 giugno 2021).

RICERCHE FINANZIATE

-Responsabile:

5 novembre 2020

- 2012 Responsabile del Progetto di Ateneo (Roma Sapienza) su *Glossari di Ispanistica* (€ 2.500).
- 2012 Responsabile del Progetto di Ateneo (Roma Sapienza) per Congressi e Convegni: seminario *Canzonieri spagnoli tra Rinascimento e Barocco* (€ 1.500).
- 2015 Responsabile del Progetto di Ateneo (Roma Sapienza) su *Ricezione e circolazione del teatro di Agustín Moreto in Italia* (€ 4.000).
- 2017 Responsabile del Progetto di Ateneo (Roma Sapienza) su *Canzonieri Spagnoli a Roma ('500 e '600)* (€ 10.000).
- 2020 Responsabile del Progetto di Ateneo (Roma Sapienza) su *Antonio Coello y Ochoa: edizione e studio delle opere teatrali* (€ 3.600).

-Membro:

1998-2000 Collaboratore del *Diccionario biográfico de actores del teatro clásico español*, progetto diretto dalla Prof. Teresa Ferrer Valls (Univ.València) e finanziato dalla DGICYT del Ministerio de Educación y Ciencia (ref.: HUM2005- 00560/FILO).

2004-2006 Membro del progetto di ricerca (PRIN) dal titolo *Viaggi testuali e viaggiatori: la Spagna e l'Europa*, coord. scientifico: M. G. Profeti, e in particolare membro della ricerca su *Il teatro spagnolo e l'Europa: circolazione di formule ed esperienze teatrali* dell'unità dell'Univ.Roma Tre, responsabile: F. Antonucci.

2006 Membro del progetto biennale finanziato dal MIUR nell'ambito delle Azioni Integrate Italia-Spagna su *Filologia dei testi a stampa fra Italia e Spagna*, coord. P. Botta.

2006 Membro della ricerca finanziata (Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza", ex 60%) su *Poesia Tradizionale Iberica, narrativa e lirica -continuazione-*, coord. P. Botta.

2008 Membro del progetto di ricerca *Spagnoli in centro-Italia nei Secoli d'Oro* della Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza" (ex 60%), coord. P.Botta.

2008-2010 Membro del progetto di ricerca (PRIN) dal titolo *Relazioni intertestuali fra Spagna e Italia: riscritture e traduzioni*, coord. G. Poggi, e, in particolare, della ricerca su *Produzione e circolazione di testi teatrali spagnoli e loro adattamento a diversi sistemi di produzione e diversi pubblici* dell'unità dell'Univ.Roma Tre, responsabile: F. Antonucci.

2009 Membro del progetto di ricerca *Spagnoli in centro-Italia nei Secoli d'Oro -continuazione-* della Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza" (ex 60%), coord.: P. Botta.

Dal 2009 è membro del progetto *TC/12 Patrimonio Teatral Clásico Español: Textos e Instrumentos de Investigación* (TECE-TEI), che riunisce 12 diversi gruppi di ricerca spagnoli, europei e americani, diretto da Joan Oleza (Univ.Valencia) e vincitore del Programa Consolider-Ingenio 2010 del Ministerio de Ciencia e Innovación spagnolo (<http://tc12.uv.es/>) (ref.: CSD 2009-00033).

Dal 2009 è membro del progetto di ricerca DICAT, finanziato dal programma I+D+i della Dirección General de Investigación del Ministerio de Educación y Ciencia (ref. PB94-1005), dal Ministerio de Educación y Cultura (ref. PB98-1485), dal Ministerio de Ciencia y Tecnología (ref. BFF2002-0029), dal Ministerio de Educación y Ciencia (ref. HUM-00560) e dal Ministerio de Ciencia e Innovación (ref. FFI2008-00813; FFI2011-23549; CDS2009-00033; FFI2015-6597-C3-1-P), dir.: Teresa Ferrer (Univ.Valencia).

2011 Ha collaborato al progetto internazionale *Les Idées du Théâtre* (Francia, Italia, Spagna), coord.: Marc Vuillermoz (Univ.Savoie); responsabili per l'Area Spagnola: Anne Cayuela (Univ.Stendhal Grenoble 3 ILCEA) e Christophe Couderc (Univ.Paris Ouest Nanterre GREAC) (<http://www.idt.paris-sorbonne.fr/>); ref.: ANR-11-BSH3-0011.

2012 Membro del progetto di ricerca su *Editoria universitaria e Traduzione in Argentina* finanziato nell'ambito degli Accordi interuniversitari di collaborazione culturale e scientifica delle Relazioni Internazionali - Settore I Accordi Bilaterali, Univ.Roma "La Sapienza" (responsabile scientifico: Patrizia Botta).

5 novembre 2020

2012-2015 Membro del progetto di ricerca PRIN 2012 dal titolo *Canzonieri spagnoli tra Rinascimento e Barocco*, coord.: A. Gargano (Univ.Napoli) (Protocollo: 2012H7X9SX), e, in particolare, della ricerca su *Canzonieri e forme tradizionali: i canzonieri romani* dell'unità di Roma "La Sapienza", responsabile: P. Botta.

Dal 2013 è membro del Progetto di Ricerca *La obra dramática de Agustín Moreto. Edición y estudio de sus comedias IV: las comedias escritas en colaboración*, finanziato dal Ministerio de Economía y Competitividad (Proyecto I+D Excelencia 2014, FFI2014-58570-P), diretto da M.Luisa Lobato, e incaricata dell'edizione della commedia *San Froilán o El segundo Moisés*.

2015-2017 Membro del progetto di ricerca finanziato dalla Regione Lazio MAGISTER (Multidimensional Archival Geographical Intelligent System for Territorial Enhancement and Representation), come responsabile scientifico per l'Area di Spagnolo del Dip.Sienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche, Univ.Roma "La Sapienza".

Dal 2019 Membro, in qualità di responsabile per la Lingua Spagnola, del progetto di ricerca CREAMY, già finanziato dalla Sapienza (Italo Calvino REpository for Analysis of Multilingual polYrhematics), dir. Sabine Elisabeth Koesters Gensini.

2017 Membro del progetto di ricerca PRIN 2017 dal titolo *Tradizione del testo letterario in area iberica nel Secolo d'Oro, tra varianti d'autore e redazioni plurime*, coord. A. Gargano (Univ.Napoli) (Protocollo: 2017T2SK93), e, in particolare, dell'Unità di Roma "La Sapienza", responsabile: I. Tomassetti.

2019-2021 Membro aggregato, in qualità di responsabile per la Lingua Spagnola, del progetto di ricerca medio, triennale, finanziato dalla Sapienza: *L'insegnamento universitario delle lingue straniere come "lingue terze": il caso delle Costruzioni con Verbo a Supporto* (dir. Sabine Elisabeth Koesters Gensini).

Dal 2019 è membro del progetto di ricerca ASODAT (*Base de Datos Integradas del Teatro Clásico Español*), coord.: Teresa Ferrer Valls (Univ.Valencia), finanziato dal Ministerio de Economía y Competitividad y Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) (ref. FFI2015-65197-C3-1-P; FFI2015-65197-C3-2-P; 65197-C3-3-P).

PARTECIPAZIONE A COMITATI SCIENTIFICI

È stata membro del Comité Científico del *I Congreso Internacional de Teatro y Educación. La vigencia de los clásicos: Lope de Vega y su Arte nuevo de hacer comedias (1609), cuatro siglos después*, organizzato dalla Fac.Educación e dall'Aula de Teatro dell'Univ.Católica de Valencia (Godella, Valencia, 9-11 dicembre 2009).

Dal 2013 è membro del Comitato Scientifico del CRILeT (Centro Ricerche Informatica e Letteratura) del Dip.Sienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche della Fac.Lettere e Filosofia dell'Univ.Roma "La Sapienza" in qualità di Referente Scientifico del Settore di Lingue.

Dal settembre 2014 al settembre 2016 è stata membro del Consiglio Scientifico del Master Universitario di II livello in "Traduzione specializzata" dell'Univ.Roma "La Sapienza".

È stata membro del Comité Científico del *Coloquio Internacional "Teatro español y teatro europeo: relaciones bilaterales"*, organizzato da M.Luisa Lobato e Marcella Trambaioli (Burgos, 14-16 dicembre 2016).

È stata membro del Comitato Scientifico della II Giornata di Studi di Letteratura Spagnola: *La sonrisa del teatro: comicidad y formas cómicas en la dramaturgia del Siglo de Oro*, organizzata da Roberta Alviti (Cassino, 15 dicembre 2017).

È stata membro del Comité Científico Asesor del *Congreso Internacional "La construcción del artista: redes de sociabilidad en los Siglos de Oro"*, organizzato da M. Luisa Lobato (Madrid, 14-16 novembre 2018).

È membro del Comité Científico del congresso *Mujeres en viaje: Experiencias, narrativas y escrituras femeninas sobre épocas y mundos cambiantes y diversos* (XIV Jornadas Interdisciplinarias de Estudios de las Mujeres - XI Jornadas Internacionales sobre las Mujeres en la Edad Media) (virtuale, 8-10 giugno 2021).

È membro del Comitato Scientifico del XXXI Congresso AISPI: *Saberes humanísticos, ciencia y tecnología en la investigación y la didáctica del hispanismo* (virtuale, 17-20 giugno 2021).

PARTECIPAZIONE ALL'ORGANIZZAZIONE DI CONGRESSI

È stata membro del “Comité Ejecutivo de la Comisión Local Organizadora” (CLO) del XVII Congresso della Asociación Internacional de Hispanistas (AIH), (Roma, 19-24 luglio 2010), su iniziativa della Cattedra di Spagnolo della Fac.Lettere e Filosofia dell'Univ.Roma “La Sapienza”. In particolare, si è occupata della gestione finanziaria della CLO, in qualità di Tesoriere del Congresso, oltre ad essere stata responsabile della Segreteria durante le giornate dell'evento. Ha in seguito fatto parte del Comitato Editoriale per la pubblicazione degli Atti del Congresso.

È stata membro del Comité Ejecutivo del *Forum Universitario Italia-Argentina* organizzato dal Ministerio de Educación de la República Argentina, Secretaría de Políticas Universitarias, Promoción de la Universidad Argentina e UNIART, con la *partnership* dell'Univ.Roma “La Sapienza”, dell'Univ.Roma Tre e dell'Univ.Roma Foro Italico (Roma, 14-17 giugno 2011).

Ha collaborato all'organizzazione del *Seminario Romano PRIN 2012: Canzonieri spagnoli tra Rinascimento e Barocco*, organizzato dall'Unità romana (Roma, 15-16 dicembre 2014).

È stata membro del Comitato Organizzatore del *Coloquio en honor de Patrizia Botta* (Roma, 25 settembre 2017).

È stata membro, con l'incarico di Tesoriere, del Comité Organizador del XVII Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM) (Roma, 26-30 settembre 2017).

MEMBRO DI COLLEGIO DOCENTI DI CORSI DI DOTTORATO

Dal 2021 (Ciclo XXXVII) è membro del Collegio Docenti del Dottorato in Scienze Documentarie, Linguistiche e Letterarie (DOT1326O7P), coordinatore responsabile: Alberto Petrucciani.

MEMBRO DI REDAZIONE E COMITATI ORGANIZZATIVI

Dal 2006 è membro di redazione della Collana “Terra Iberica”, Roma, Aracne Editrice (dir. P. Botta); dal 2017 ha assunto l'incarico di Capo-Redattore.

Nel novembre 2006 è stata Revisore Responsabile presso l'Istituto Cervantes di Roma delle traduzioni italiane dei tirocinanti di spagnolo di Laurea Specialistica della Sapienza (preparazione per la stampa di opuscoli informativi su attività culturali).

Nel 2010 si è occupata dell'editing della *Bibliografía* e del *Directorio de Socios (Mayo 2010)* per il cd che accompagna il *Boletín AIH (16/09)* dell'Asociación Internacional de Hispanistas (AIH).

Nel 2011 si è occupata dell'editing del Programma del *Forum Universitario Italia-Argentina* (Roma, 14-17 giugno 2010).

Dal 2010 al 2012 ha fatto parte del Comité Editorial per gli Atti del XVII Congresso della AIH (Roma, 2010): *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH*, coord. Patrizia Botta, Roma, Bagatto Libri, 2012, 8 voll. In particolare, ha curato il quarto volume dedicato al *Teatro* (pp. 400, ISBN: 9788878061972).

Tra il 2014 e il 2015 è stata membro dell'équipe di revisori della traduzione italiana della *Seconda Parte* del *Don Chisciotte* di Miguel de Cervantes in occasione del IV Centenario (Miguel de Cervantes, *Don Chisciotte della Mancia. Seconda Parte*, trad. it. coordinata da Patrizia Botta, Modena, Mucchi, 2015, 2 voll.).

È stata membro del Comité Editorial per la pubblicazione degli Atti del XVII Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM), (Roma, 26-30 settembre 2017).

Dal 2020 è membro del Comité Científico della rivista *Cuadernos de Investigación Filológica*.

Dal 2021 è membro del Comité Editorial della *Revista Melibea*.

5 novembre 2020

-Inoltre, dal:

- 2012 Specialista valutatore dei contributi pervenuti alla rivista *Tintas*.
- 2017 Specialista valutatore dei contributi pervenuti alla rivista *Artifara*.
- 2017 Specialista valutatore dei contributi pervenuti alla rivista *Anagnórisis. Revista de investigación teatral*.
- 2019 Specialista valutatore dei contributi pervenuti alla rivista *Arte Nuevo*.
- 2019 Specialista valutatore dei contributi pervenuti alla rivista *Rilce*.
- 2019 Specialista valutatore dei contributi pervenuti alla rivista *Anuario Lope de Vega*.
- 2019 Specialista valutatore del volume Maria Cecilia Campos, Dilia Di Vincenzo, Raffaella Odicino, *Ejercicios de gramática española para itálfonos, Niveles A1-C2*, Novara, UTET Università, 2017.
- 2020 Specialista valutatore dei contributi pervenuti alla rivista *Cuadernos de Investigación Filológica*.
- 2020 Specialista valutatore dei contributi pervenuti alla rivista *Talia. Revista de Estudios Teatrales*.
- 2021 Specialista valutatore dei contributi pervenuti alla rivista *Libros de la Corte*.
- 2021 Specialista valutatore dei contributi pervenuti alla rivista *Diablotexto Digital*.

MEMBRO DI COMMISSIONI DI VALUTAZIONE

2008 Membro della Commissione per il conferimento di tre incarichi di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento dell'attività di collaborazione e assistenza all'apprendimento della Lingua Spagnola (L-LIN/07) presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza".

2008 Membro della Commissione per il conferimento di tre incarichi di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento dell'attività di collaborazione e assistenza all'apprendimento della Lingua Portoghese (L-LIN/09) presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza".

2010 Membro della Commissione per il conferimento di tre incarichi di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento dell'attività di collaborazione e assistenza all'apprendimento della Lingua Spagnola (L-LIN/07) presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza".

2010 Membro della Commissione per il conferimento di tre incarichi di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento dell'attività di collaborazione e assistenza all'apprendimento della Lingua Portoghese (L-LIN/09) presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza".

2010 Membro della Commissione per il conferimento di un contratto per l'incarico d'insegnamento per l'a.a. 2010-2011 "Lingua spagnola II (corso intermedio) (L-LIN/07; 6 cfu per 270)" presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza".

2010 Membro della Commissione per il conferimento di un contratto per l'incarico d'insegnamento per l'a.a. 2010-2011 "Spagnolo Terza Lingua (per studenti biennialisti), Livello 1 e Livello 2 (L-LIN/07; 4 + 4 cfu per 509)" presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza".

2010 Membro della Commissione per il conferimento di un contratto per l'incarico d'insegnamento per l'a.a. 2010-2011 "Spagnolo Intensivo (per altri CdL) (L-LIN/07; 6, 4, 4 + 4 cfu per 270 e 509)" presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza".

2010 Membro della Commissione per il conferimento di un contratto per l'incarico d'insegnamento per l'a.a. 2010/11 "Lingua spagnola II (L-LIN/07; 6 cfu per 270)" presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza".

2010 Membro della Commissione per il conferimento di un contratto per l'incarico d'insegnamento per l'a.a. 2010-2011 "Letteratura Portoghese III (L-LIN/08; 4 cfu per 509) e Lingua Portoghese III (L-LIN/08; 4 cfu per 509)".

5 novembre 2020

2013 Membro della Commissione giudicatrice del test di ammissione al Master di II livello in Traduzione per l'a.a. 2013-2014 per Lingua Spagnola L-LIN/07 presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza".

2014 Membro della Commissione giudicatrice della procedura selettiva per il conferimento di un assegno di ricerca nel SSD Letteratura Spagnola L-LIN/05 presso il Dip.Sienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche, Univ.Roma "La Sapienza", sul progetto di ricerca *Canzonieri e forme tradicionales: i canzonieri romani* (responsabile: Patrizia Botta).

2016 "Experto evaluador" della tesi di dottorato di Rosa Durá Celma intitolata: *Estudio del teatro religioso en la colección Gondomar: El manuscrito MS. 14767 (BNE)*, diretta da Teresa Ferrer Valls (Univ.València).

2017 Membro della Commissione giudicatrice della procedura selettiva per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo di traduzione presso il Dip.Sienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche Univ.Roma "La Sapienza", sul progetto di ricerca *MAGISTER* (responsabile scientifico: Debora Vaccari).

2017 Membro Esperto di Lingue Straniere (Lingua Spagnola) della Commissione esaminatrice del Concorso Pubblico per Assistente Giudiziario organizzato dal Ministero della Giustizia nei giorni 4-5-6 settembre 2017.

Dal 2017 Revisore iscritto a REPRISE (albo degli esperti scientifici istituito presso il MIUR).

2019 Pre-valutatore della tesi di dottorato di Simone Floccari intitolata: *Don Chisciotte nella letteratura italiana per la gioventù dal '900 a oggi*, diretta da Anna Boccuti (Univ.Torino).

2019 Presidente della Commissione per il conferimento di 3 incarichi d'insegnamento per l'a.a. 2019-2020 (Lingua spagnola L-LIN/07 6 cfu per CdS Triennale in Scienze della Moda e del Costume; Letteratura gallega L-LIN/05 6 cfu per CdS Triennale in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione; Letteratura gallega L-LIN/05 6 cfu per CdS Magistrale in Scienze Linguistiche, Letterarie e della Traduzione) presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza".

2019 Membro della Commissione di dottorato di Simone Floccari intitolata: *Don Chisciotte nella letteratura italiana per la gioventù dal '900 a oggi*, diretta da Anna Boccuti (Univ.Torino) (11 settembre 2019).

2019 Valutatore di un progetto per Assegni di Ricerca per l'Università degli Studi del Piemonte Orientale in qualità di esperto REPRISE (ottobre 2019).

2019 Segretario della Commissione per l'individuazione di soggetti idonei allo svolgimento di attività di "Personal de apoyo per gli esami di certificazione di lingua spagnola DELE" anni 2019, 2020, 2021 per il Centro Linguistico d'Ateneo dell'Univ.Roma "La Sapienza".

2019 Segretario della Commissione per l'individuazione di n. 1 soggetto idoneo allo svolgimento di attività di dottorato di lingua madre per l'assistenza all'apprendimento della lingua spagnola (8 mesi) per il Centro Linguistico d'Ateneo dell'Univ.Roma "La Sapienza".

MEMBRO DI ASSOCIAZIONI

Dal 2008 è membro dell'Asociación Internacional de Hispanistas (AIH);

dal 2010 dell'Associazione Ispanisti Italiani (AISPI);

dal 2011 dell'Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO);

dal 2015 dell'Associazione *Convivio*;

dal 2017 dell'Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM);

dal 2019 dell'Asociación Internacional de Teatro Español y Novohispano de los Siglos de Oro (AITENSO);

dal 2020 di *Phrasis*. Associazione Italiana di Fraseologia & Paremiologia.

Nel giugno del 2017 è stata votata dall'Assemblea dei Soci membro del XV Direttivo dell'Associazione degli Ispanisti Italiani (AISPI) per il triennio 2017-2020 e prolungato al 2021, in seno al quale ha svolto mansioni di Tesoriere.

ACCORDI INTERNAZIONALI

5 novembre 2020

Tra il 2012 e il 2017 è stata responsabile del Protocollo Esecutivo tra il Dip.Sienze Documentarie, Linguistico-filologiche e Geografiche della Fac.Lettere e Filosofia dell'Univ.Roma "La Sapienza" e il Depto.Humanidades y Artes dell'Univ.Nacional de Lanús (Buenos Aires, Argentina), attuazione dell'Accordo Quadro stipulato tra le due università in data 15 giugno 2011.

Attualmente è responsabile dei seguenti Accordi Erasmus:

Univ.Navarra (Pamplona).

Univ.Córdoba.

Univ.Burgos.

Univ.La Rioja.

E ALCAL-H01 (UNIVERSIDAD DE ALCALA) Area: 023 3 X 5 Liv. 2, 3 (compreso docenti)

E ALICANT01 (UNIVERSIDAD DE ALICANTE) Area: 023 2 X 5 Liv. 1 (compreso docenti)

E ALMERIA01 (UNIVERSIDAD DE ALMERIA) Area: 023 2 X 5 Liv. 1 in 2 X 10 Liv. 1 (compreso docenti)

E CIUDA-R01 (UNIVERSIDAD DE CASTILLA-LA MANCHA) Area: 022 2 X 6 Liv. 1, 2, 3 (compreso docenti)

E LA-CORU01 (UNIVERSIDAD DE LA CORUÑA) Area: 023 2 X 10 Liv. 1, 2, 3 (compreso docenti)

E MADRID01 (UNED) Area: 023 1 X 5 Liv. 1, 2, 3 (compreso docenti)

E MURCIA01 (UNIVERSIDAD DE MURCIA) Area: 023 2 X 6 Liv. 1, 2, 3 (compreso docenti)

E SEVILLA01 (UNIVERSIDAD DE SEVILLA) Area: 023 2 X 6 Liv. 1, 2, 3 (compreso docenti)

E VIGO01 (UNIVERSIDAD DE VIGO) Area: 023 2 X 9 Liv. 1, 2, 3 (escluso docenti)

Dal novembre 2017 è responsabile dei seguenti Accordi Quadro e Protocolli Internazionali della Sapienza:

(Israele) Hebrew University of Jerusalem (Protocollo Esecutivo con la Faculty of Humanities);

(Argentina) Univ.Nacional de La Plata (Protocollo Esecutivo con la Fac.Humanidades);

(Argentina) Univ.Buenos Aires (Protocollo Esecutivo con Centro Cultural Rojas).

BORSE DI STUDIO

Borsa Erasmus (ottobre 1998-agosto 1999) presso la Fac.Filología dell'Univ.València.

Borsa di studio concessa dal grupo Prolope dell'Univ.Autònoma de Barcelona per assistere al Seminario Internazionale «*De las plumas a las tablas, de las tablas al lector*»: *el texto dramático en el Siglo de Oro*, celebrato presso l'Univ.Autònoma de Barcelona (8-9 ottobre 1999).

Borsa di studio concessa dal XXVI Festival de Teatro Clásico de Almagro per assistere al Seminario *El actor ante el teatro clásico* (14-16 luglio 2003).

Borsa di studio concessa dall'Univ.Internacional Menéndez Pelayo e dalla Fundación Carolina per frequentare il *II Curso Superior de Filología para jóvenes hispanistas* celebrato a Santander (16 agosto-3 settembre 2004).

Borsa di studio del Dip.Studi Romanzi, Univ.Roma "La Sapienza", per effettuare il viaggio di studio a Santander e frequentare il *II Curso Superior de Filología para jóvenes hispanistas* (16 agosto-3 settembre 2004).

Borsa di studio del Dip.Studi Romanzi, Univ.Roma "La Sapienza", per partecipare al *II Congreso Internacional de Aleph: Haciendo camino en la investigación literaria: Tª, Cª, Hª y literatura comparada* (Santiago de Compostela, 7-11 marzo 2005).

Borsa di studio del Dip.Studi Romanzi, Univ.Roma "La Sapienza", per assistere al Congresso Internazionale *Lope y la tradición clásica. V Congreso Internacional Lope de Vega*, organizzato dal gruppo Prolope dell'Univ.Autònoma de Barcelona (10-12 novembre 2005).

Borsa di Studio concessa dal GRISO (Univ.Navarra) per assistere al corso *Los espejos de la autobiografía: de la picaresca a las memorias (VIII Curso Superior de Literatura Malón de Echaide)*, (Pamplona, 3-4 agosto 2006).

Borsa di Studio concessa Dip.Studi Romanzi, Univ.Roma "La Sapienza", per svolgere ricerche relative al drammaturgo del Siglo de Oro Juan Grajal presso la Biblioteca Nacional de Madrid (agosto 2006).

Borsa di studio sovvenzionata dalle Azioni Integrate Italia-Spagna allo scopo di effettuare ricerche sul drammaturgo del Siglo de Oro Juan Grajal presso la Biblioteca dell'Univ.Navarra e la Biblioteca Nacional de España, Madrid (gennaio-marzo 2007).

5 novembre 2020

- Borsa di studio concessa dal GRISO (Univ.Navarra) per assistere ai corsi *La Dramaturgia española: del Siglo de Oro al siglo XX* organizzati nell'ambito del *Doctorado de calidad en Literatura Española y Teoría de la Literatura* (gennaio-marzo 2007).
- Borsa di studio concessa dal gruppo Prolope dell'Univ.Autònoma de Barcelona per assistere al Congresso Internacional *Estudio y edición del Teatro del Siglo de Oro* (15-17 novembre 2007).
- Borsa di studio per assistere al XXVIII Seminario Internacional *Edad de Oro: Imprenta manual y edición de textos áureos*, organizzato dall'Univ.Autónoma de Madrid (Madrid e Cuenca, 14-18 aprile 2008).
- Borsa di studio per assistere al Congresso Internazionale *La Biblia en el Teatro Español* organizzato dall'Instituto Orígenes del Español (CILENGUA), (San Millán de la Cogolla, 24-29 novembre 2008).
- Borsa di studio per assistere a *Treinta años de Edad de Oro (XXX Seminario Internacional "Edad de Oro")*, organizzato dal Depto. Filología Española, Univ.Autónoma de Madrid (Madrid e Cuenca, 8-12 marzo 2010)
- Borsa di studio per assistere al corso *Introducción a la crítica textual: la edición filológica* (30 ore), organizzato dall'Univ.Internacional de Andalucía (6-10 settembre 2010).

ALTRI INCARICHI

- a.a. 1999-2000 Titolare di un incarico di collaborazione (150 ore) presso la Sala Informatica del Dip. Studi Romanzi, Univ.Roma "La Sapienza".
- 2001 Titolare di un incarico di collaborazione (150 ore) presso la Biblioteca *Angelo Monteverdi*-Centro interdipartimentale di servizi per gli studi filologici, linguistici e letterari della Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma "La Sapienza".
- 2013 "Presidente designato" della Mesa Electoral in occasione delle elezioni della Junta Directiva durante XVIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas (AIH) (Buenos Aires, 15-20 luglio 2013).

PUBBLICAZIONI

Monografie

1. *I 'papeles de actor' della Biblioteca Nacional de Madrid. Catalogo e studio*, Firenze, Alinea, 2006 (coll. "Secoli d'Oro: Bibliografica", diretta da Maria Grazia Profeti e Gaetano Chiappini, n. 47), 185 pp. (ISBN: 9788860550262).
2. *La dilogia su Cola di Rienzo del "licenciado" Juan Grajal*, Firenze, Alinea, 2011 (coll. "Secoli d'Oro", diretta da Maria Grazia Profeti e Gaetano Chiappini, n. 47), 489 pp. (ISBN: 9788860556608).

Curatele

3. Curatela del vol. IV, *Teatro*, pp. 400 (ISBN: 9788878061972) in *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH* (coord. Patrizia Botta), Roma, Bagatto Libri, 2012.
4. Curatela di *Avatares y perspectivas del medievalismo ibérico*, coord. Isabella Tomassetti, San Millán de la Cogolla, CiLengua, 2019, 2 vols.

Articoli in rivista

5. (in collaborazione con Stefano Arata), *Manuscritos atípicos, papeles de actor y compañías del siglo XVI*, in «Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche», V (2002), pp. 25-68 (parte a firma Vaccari: pp. 34-52 e 56-62).
6. *Edición de una "pieza" inédita y su "plan" en prosa: el "Entremés del paño"*, in «Estaba el jardín en flor...». *Homenaje a Stefano Arata*, numero speciale di «Críticón», 87-88-89 (2003), pp. 877-885.
7. *Una posible puesta en escena de la primera jornada de la "Comedia de las aventuras de Rugero con el caballo Hippogrifo y de la subida de Astolfo al monte de la luna"*, in «Cuadernos de Aleph», 1 (2006), pp. 137-150.
8. *Texto literario / texto espectáculo: el caso de los papeles de actor*, in «Anuario Lope de Vega», XIII (2007), pp. 163-192.
9. *Alcuni aspetti della storia di Cola di Rienzo nella dilogia del licenciado Juan Grajal ("La próspera y adversa fortuna del caballero del Espíritu Santo", 1612)*, in «Artifara», 11 (2011), <http://www.ojs.unito.it/index.php/artifara/article/view/11/3>, pp. 7-27.
10. *Noticias de unos comediantes de finales del siglo XVI y "El trato de Argel" de Cervantes*, in «Teatro de Palabras», 7 (2013), numero speciale su *El teatro clásico español: nuevas estrategias y herramientas de investigación*, pp. 357-376.
11. *Canzonieri spagnoli popolareggianti conservati a Roma (IV): il Ms. Barberini 3602*, in «Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos», 4 (2015), pp. 110-131, <http://www.cancioneros.org/adjuntos/rcim/4/RCIM%204%20-%20Debor%20Vaccari.pdf>
12. *Il personaggio del "judío" nel teatro spagnolo del XVII secolo*, in «Quaderni di Vicino Oriente», X (2015), pp. 59-74.
13. *Una reescritura de "Fingir y amar" de Agustín Moreto*, in «Anagnórisis. Revista de investigación teatral», 15 (1 de junio de 2017), *Teatro español y europeo: circulación de repertorios dramáticos*, coords. María Luisa Lobato, Marcella Trambaioli y Antonio Portela, pp. 111-136, [http://www.anagnorisis.es/pdfs/n15/Debor%20Vaccari\(111-136\)n15.pdf](http://www.anagnorisis.es/pdfs/n15/Debor%20Vaccari(111-136)n15.pdf)
14. *A vueltas con el léxico de los microrrelatos de José María Merino*, in «Microtextualidades. Revista Internacional de microrrelatos y minificción», 2 (2017), pp. 47-56, <http://revistas.uspceu.com/index.php/microtextualidades/article/view/47/20>.
15. *El léxico de los poemas de San Juan de la Cruz*, in «Cuadernos AISPI», 10 (2017), pp. 123-142, <https://www.ledijournals.com/ojs/index.php/cuadernos/article/view/1330/1277>.
16. *Un testimonio desconocido de la poesía satírica del Conde de Villamediana: Los textos*, in «Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos», 7 (2018), pp. 207-242, <http://www.cancioneros.org/adjuntos/rcim/7/RCIM%207%20-%202007%20Vaccari.pdf>.
17. (in collaborazione con Patrizia Botta, Aviva Garriba e Massimo Marini), *Versiones romanas de tres textos de Lope*, in *Lope e(n) Italia*, numero monografico di «Anuario Lope de Vega», XXV (enero 2019), coord. Salomé Vuelta, pp. 143-

189, <https://revistes.uab.cat/anuariolopevega/article/view/v25-botta-garribba-marini-vaccari/309-pdf-es>.

18. *Elena y Fátima: la contraposición de dos mujeres en “El bastardo de Ceuta” de Juan Grajales*, in *Entre Oriente y Occidente: la figura de la mujer (cristiana, musulmana y judía) en las letras hispánicas*, coords. Marcella Trambaioli y Leman Gürlek, numero monografico di «Cuadernos AISPI», 13.1 (2019), pp. 123-142, <https://www.ledijournals.com/ojs/index.php/cuadernos/article/view/1558/1445>.
19. *Arcangelo Spagna y “El desdén, con el desdén” (I): “Lo sdegno con lo sdegno si vince”*, in *Colaboración y reescritura de la literatura dramática en el Siglo de Oro*, eds. María Luisa Lobato y Alicia Vara López, Número extraordinario monográfico de «Rilce. Revista de Filología Hispánica», 35.3 (2019), pp. 983-1006, <https://www.unav.edu/publicaciones/revistas/index.php/rilce/article/view/36914>.
20. *Los albores de la comedia nueva: las prácticas escénicas en “Los vicios de Cómodo”*, in *Los manuscritos teatrales de la biblioteca de Gondomar*, numero monografico di «Anuario Lope de Vega», XXVI (enero 2020), coord. Luigi Giuliani, pp. 216-246, <https://revistes.uab.cat/anuariolopevega/article/view/v26-vaccari/369-pdf-es>.
21. *Edición y estudio de dos poemas del ms. Corsini 625*, in «Il Confronto Letterario», 73 (2020), pp. 21-34
22. *Apuntes (poli)métricos y estructurales sobre “Los vicios de Cómodo”*, in «Anuario Lope de Vega», XXVII (enero 2021), coord. Daniel Fernández Rodríguez, pp. 33-56, <https://revistes.uab.cat/anuariolopevega/article/view/v27-vaccari/404-pdf-es>.
23. *“Es de madre el corazón”: el personaje de María en la comedia “La Aldegüela”, atribuida a Lope de Vega*, in «Hipogrifo», 9.1 (2021), pp. 769-795, <https://www.revistahipogrifo.com/index.php/hipogrifo/article/view/959/pdf>.

Contributo in volume

24. *Aproximación al contenido de una carpeta inédita de la Biblioteca Nacional de Madrid (Mss. 14.612/9)*, in *Campus Stellae. Haciendo camino en la investigación literaria* (Actas del II Congreso Internacional de Aleph, 7-11 marzo 2005), 2 voll., Santiago de Compostela, Univ.Santiago de Compostela, 2006, I, pp. 466-474 (ISBN: 9788497506120).
25. *Notas sueltas sobre la relación entre los papeles de actor y el primer Lope de Vega*, in *“Aún no dejó la pluma”. Estudios sobre el teatro de Lope de Vega*, Bellaterra, Univ.Autònoma de Barcelona, 2009, pp. 11-49 (ISBN: 9788461311545).
26. *La representación de la violencia en el primer Lope de Vega: la muerte en la escena*, en *La violencia en el mundo hispánico en el Siglo de Oro*, Madrid, Visor Libros, 2010, pp. 395-415 (ISBN: 9788498951172).
27. *“Las mudanzas de fortuna” de Don Beltrán de Aragón y Cola di Rienzo en la “Tercera parte de las comedias de Lope de Vega y otros autores” (1612)*, in *Norme per lo spettacolo / Norme per lo spettatore*, Alinea, Firenze, 2011, pp. 221-236 (ISBN: 9788860555861).
28. *“Máscara fue mi locura, / mis mudanzas acabé”*: las máscaras en el teatro del primer Lope, in *Máscaras y juegos de identidad en el teatro español del Siglo de Oro*, coord. María Luisa Lobato, Madrid, Visor Libros, 2011, pp. 189-205 (ISBN: 9788498951271).
29. *Lope de Vega y la reescritura de la novela corta: el caso de “Amar sin saber a quién”*, in *Novela corta y teatro en el Barroco español (1613-1685). Studia in honorem Prof. Anthony Close*, eds. Rafael Bonilla Cerezo, José Ramón Trujillo e Begoña Rodríguez, Madrid, Sial/Prosa Barroca, 2012, pp. 87-105 (ISBN: 9788415014867).
30. *De “La confusión de una noche” a “La confusión de un jardín”*: Moreto reescribe a Castillo Solórzano, in *Il prisma di Proteo. Riscritture, ricodificazioni, traduzioni fra Italia e Spagna (sec. XVI-XVIII)*, a cura di Valentina Nider, Trento, collana Labirinti Univ.Trento, 2012, pp. 161-169 (ISBN: 9788884434425).
31. *Un caso peculiar de transmisión textual del teatro áureo: los Papeles de actor*, in *Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH* (coord. Patrizia Botta), vol. IV: Teatro, ed. Debora Vaccari, Roma, Bagatto Libri, 2012, pp. 258-266 (ISBN: 9788878061972).
32. *Una comedia de frontera: “El bastardo de Ceuta” de Juan Grajal*, in *Frontiere: soglie e interazioni. I linguaggi ispanici nella tradizione e nella contemporaneità*, a cura di A. Cassol, D. Crivellari, F. Gherardi, P. Taravacci, Trento, Università, Fac.Lettere e Filosofia, 2014, vol. I: Letteratura, pp. 615-630, http://eprints.biblio.unitn.it/4259/1/Lab._152-_vol._I%C2%B0.pdf (ISBN: 9788884435156).
33. *Los textos de servicio en la vida teatral del Siglo de Oro*, in *La comedia española en sus manuscritos*, Cuenca, Univ.Castilla-La Mancha, 2014, pp. 33-52 (ISBN 9788490440995).

34. *El Conde de Niebla y los dos Polifemos*, in *El Duque de Medina Sidonia: Mecenazgo y renovación estética*, Huelva, Servicio de Publicaciones Univ.Huelva, 2015, pp. 347-356 (ISBN 9788416061563).
35. *Sobre la edición de una loa inédita para la comedia “No puede ser el guardar una mujer” de Moreto*, in *El patrimonio del teatro clásico español: actualidad y perspectivas. Homenaje a Francisco Ruiz Ramón* (Actas selectas del Congreso del TC/12. Olmedo, 22 al 25 julio de 2013), eds. Germán Vega García-Luengos, Héctor Urzáiz Tortajada, Pedro Conde Parrado, Valladolid, Ediciones Univ.Valladolid / Olmedo, Ayuntamiento, 2015, pp. 713-722 (ISBN: 978-84-8448-837-8).
36. *Cristina Grande y el arte de la narración breve*, in *Hispanismos del mundo. Diálogos y debates en (y desde) el Sur*, coord. Leonardo Funes, Anexo digital, Sección III, Buenos Aires, Miño y Dávila Editores, 2016, pp. 431-440 (ISBN: 978-84-16467-19-8).
37. *Fiesta y teatro en la Corte de Valladolid: la representación de “El caballero de Illescas” de Lope de Vega (1605)*, in Mariano de la Campa (ed.), *La Corte en el Barroco*, Madrid, Polifemo-IULCE, 2016, pp. 417-456 (ISBN: 978-84-16335-28-2).
38. (in collaborazione con Roberta Alvitì), *Moreto en Italia: primeros datos y dos ejemplos de reescritura*, in *Paradigmas teatrales en la Europa moderna: circulación e influencias (Italia, España, Francia, siglos XVI-XVIII)*, eds. Christophe Couderc - Marcella Trambaioli, Anejos de *Criticón*, vol. 21, Toulouse, Presses Universitaires du Midi, 2016, pp.185-209 (ISBN:978-2-8107-0478-1).
39. *El onírico vuelo erótico de una mariposa en la canción anónima “Durmiendo una mañana con contento” del Ms. Barberini Latini 3602*, in Patricia Marín Cepeda (ed.), *En la concha de Venus amarrado. Literatura y erotismo en el Siglo de Oro*, Madrid, Visor, 2017, pp. 201-216 (ISBN: 978-84-9895-188-2).
40. (in collaborazione con Aviva Garribba e Massimo Marini), *Poemas misóginos en dos cancioneros españoles conservados en Roma*, in *Tradiciones, modelos, intersecciones. Calas en la poesía castellana de los siglos XIV-XVII*, coord. Isabella Tomassetti, San Millán de la Cogolla, CiLengua, 2018, pp. 97-104 (ISBN: 978-84-946109-8-1).
41. *El pliego de los folios 50-51 del Ms. Barberini Latini 3602 de la Biblioteca Vaticana*, in *Poesía, poéticas y cultura literaria*, eds. Andrea Zinato e Paola Bellomi, Pavia, Ibis, 2018, pp. 465-488.
42. (in collaborazione con Aviva Garribba e Patrizia Botta), *Escollos de traducción en el Quijote (II)*, in *Estéticas del Barroco. Conferencias ofrecidas a Enrica Cancelliere*, ed. Ignacio Arellano, New York, IDEA, 2019, pp. 29-52 (ISBN: 978-1-938795-56-5).
43. *El teatro áureo en la gran pantalla: “Menos es más” de Pascal Jongen y “El desdén con el desdén” de Moreto*, in *El teatro clásico español en el cine*, a cura di Marco Presotto, Venezia, Edizioni Ca' Foscari (Biblioteca di *Rassegna iberistica*, 15), 2019, pp. 187-198.
44. *Una batalla de amor en el Corsini 625*, in *Avatares y perspectivas del medievalismo ibérico*, San Millán de la Cogolla, CiLengua, 2019, pp. 1283-1298.
45. *Espacio y métrica en las comedias de Agustín Moreto: los casos de “El desdén, con el desdén” y “De fuera vendrá”*, in *El universo cómico de Agustín Moreto (IV centenario) (XLI Jornadas de Teatro Clásico, Almagro, 10, 11 y 12 de julio de 2018)*, eds. Felipe B. Pedraza Jiménez, Rafael González Cañal y Elena E. Marcello, Cuenca, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2019, pp. 127-151.
46. *De criadas y graciosas, con unos ejemplos de Moreto*, in *Mujer y sociedad en la literatura del Siglo de Oro*, eds. Francisco Domínguez Matito, Juan Manuel Escudero Baztán, Rebeca Lázaro Niso, Madrid, Iberoamericana Vervuert, 2020, pp. 295-320.
47. (con Carlotta Falabruzzi), *La fraseología calviniana in spagnolo: il caso di “El vizconde demediado”*, in *Si dice in tanti modi: Fraseologia e traduzioni nel “Visconte dimezzato” di Italo Calvino*, Roma, Sapienza Editrice, 2020, pp. 277-314.
48. *La puntuación en los apógrafos de Lope*, in *El punto y la voz*, eds. V. Pineda e L. Giuliani, Pisa, Pisa University Press, 2020, pp. 67-92.
49. *La edición de textos para las compañías hoy: algunos ejemplos del trabajo de la Compañía Nacional de Teatro Clásico*, in *La edición del diálogo teatral (siglos XVI-XVII)*, eds. V. Pineda e L. Giuliani, Firenze, FUP, 2021, pp. 113-145, <https://media.fupress.com/files/pdf/24/4791/15374>.

Traduzioni

50. *Entre liturgia y política: el Corpus Domini en Roma (siglos XV-XVIII)*, trad. sp. di Maria Antonietta Visceglia, *Tra liturgia e politica: il Corpus Domini a Roma (XV-XVIII secolo)*, in EADEM, *Guerra, diplomacia y etiqueta en los ritos de la corte papal*, Madrid, Polifemo, 2010, pp. 171-223 (ISBN: 9788496813410).
51. *Sobre el Petrarquismo*, trad. sp. di Amedeo QUONDAM, *Sul Petrarchismo* (apparso in *Il Petrarchismo. Un modello di poesia per l'Europa*, I, a cura di Loredana Chines, Roma, Bulzoni, 2006, pp. 27-92), per il volume Amedeo QUONDAM, *El discurso cortesano*, Madrid, Polifemo, 2013, pp. 381-457 (ISBN: 9788496813878).
52. Capitolo XXXV, in Miguel de Cervantes, *Don Chisciotte della Mancia. Seconda Parte*, trad. it. coordinata da Patrizia Botta, Modena, Mucchi, 2015, pp. 221-226 (ISBN: 9788870006742).
53. Capitoli 5-14, in Gérard DeLille, *El alcalde y el cura: poder central y poder local en el mediterráneo occidental, siglos XV-XVIII*, Murcia, Univ.Murcia-Servicio de Publicaciones, 2015, pp. 167-350 (ISBN: 9788416551026) (trad. spa. di Gérard DeLille, *Famiglia e potere locale. Una prospettiva mediterranea*, Edipuglia, Bari, 2011, pp. 149-322).

Recensioni

54. Rec. di Luciano ROSSI, *Realtà e finzione narrativa in due testi alfonsini: la "cantiga" della 'badessa incinta' e il 'congedo' del Re*, in *Il racconto nel medioevo romanzo* (Atti del Convegno, Bologna, 23-24 ottobre 2000), «Quaderni di filologia romanza della facoltà di lettere e filosofia dell'Università di Bologna», 15 (2001), pp. 79-98, in «Critica del testo», VII/3 (2004), pp. 1406-1408.
55. Rec. di María Jesús LACARRA, *Algunos cuentos de "El conde Lucanor" y sus paralelos folclóricos*, in *Il racconto nel medioevo romanzo* (Atti del Convegno, Bologna, 23-24 ottobre 2000), «Quaderni di filologia romanza della facoltà di lettere e filosofia dell'Università di Bologna», 15 (2001), pp. 277-297, in «Critica del testo», VII/3 (2004), pp. 1409-1411.
56. Rec. di Veronica ORAZI, *Riflessi di simbologia biblica nella 'literatura de debate' spagnola medievale (sec. XIII)*, in *La scrittura infinita. Bibbia e poesia*, Sismel-Edizioni del Galluzzo, 2001, pp. 359-391, in «Critica del testo», VII/3 (2004), pp. 1408-1409.
57. Rec. di Bienvenido MORROS MESTRES, *El episodio de doña Garoza a través de sus fábulas ("Libro de buen amor", 1332-1507)*, in «Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche», VI (2003), pp. 11-53, in «Critica del testo», VII/3 (2004), pp. 1411-1412.
58. Rec. di *La hermosa de Angélica. Poema de Lope de Vega Carpio*, ed. Marcella Trambaioli, Madrid-Frankfurt am Main, Iberoamericana-Vervuert (Biblioteca Áurea Hispánica), 2005, 802 pp., in «Revista de literatura», 68.136 (julio-diciembre 2006), pp. 654-657.
59. Rec. di Claudia DEMATTÉ, *Repertorio bibliográfico e studio interpretativo del Teatro Cavalleresco Spagnolo del s. XVII*, Trento, Università, 2005, 180 pp., in «Bulletin of Hispanic Studies», 83.6 (2007), pp. 607-608.
60. Rec. di Francisco de QUEVEDO, *Como ha de ser el privado*, ed. Luciana Gentili, Viareggio, Mucchi editore, 2004, 238 pp., in «Bulletin of Hispanic Studies», 83.6 (2007), pp. 609-610.
61. Rec. di *Sendebarr*, ed. Veronica Orazi, Barcelona, Crítica, 2006, 160 pp., in «Bulletin of Hispanic Studies», 84.2 (2007), pp. 249-250.
62. Rec. di *Filologia dei testi a stampa (area iberica)*, ed. Patrizia Botta, Modena, Mucchi, 2005, 544 pp., in «Bulletin of Hispanic Studies», 84.5 (2007), pp. 679-680.
63. Rec. di Pedro CALDERÓN DE LA BARCA, *La dama duende*, ed. Fausta Antonucci, Barcelona, Crítica, 2005, 252 pp., in «Bulletin of Hispanic Studies», 84.5 (2007), pp. 684-685.
64. Rec. di Sebastián de COVARRUBIAS, *Tesoro de la lengua castellana*, ed. Ignacio Arellano y Rafael Zafra, Madrid, Iberoamericana-Vervuert, Frankfurt am Main, 2006, in «Il confronto letterario», 47 (2007), pp. 274-279.
65. Rec. di Jesús GÓMEZ, *La figura del donaire o el gracioso en las comedias de Lope de Vega*, Sevilla, Alfar, 2006, 141 pp., in «Anuario Lope de Vega», XII (2007), pp. 209-211.
66. Rec. di *Le radici spagnole del teatro moderno*, ed. Augusto Guarino, Salerno, Edizioni Paguro, 2004, 213 pp., in «Dicenda» (2008), pp. 378-381.

67. Rec. di *Primera parte de Comedias de Agustín Moreto*, vol. I, Kassel, Reichenberger, 2008, in «Rivista di Filologia e Letterature Ispaniche», XIV (2011), pp. 167-172.
68. Rec. di “*Callando pasan los ligeros años...*”: *El Lope de Vega joven y el teatro antes de 1609*, coords. Héctor Brioso Santos y Alexandra Chereches, Madrid, Liceus (Literatura Española, Papeles de Teatro, 1), 2012, 220 pp., in «Rassegna iberistica», 37.101 (2014), pp. 141-148.
69. Rec. di Lope de Vega. *La vega del Parnaso*. Edición crítica y anotada del Instituto Almagro de Teatro Clásico, dirigida por Felipe B. Pedraza Jiménez y Pedro Conde Parrado. Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha, 2015, 3 Vols., 781 pp. (Vol. 1), 813 pp. (Vol. 2) y 894 pp. (Vol. 3), in *Bulletin of the Comediantes*, vol. 69.2 (2017), pp. 223-229.
70. Rec. di *Obras de Juan Pérez de Montalbán. Comedias varias*, vol. 3.I: *Morir y disimular, Gravedad en Villaverde, La más constante mujer*, eds. C. Demattè, D. Arbesú, Ph. Allen, Kassel, Reichenberger (Ediciones críticas, 209), 2016, 356 pp., in *Anuario Lope de Vega*, 24 (2018), pp. 538-544, <https://revistes.uab.cat/anuariolopedevega/article/view/v24-vaccari/292-pdf-es>.

In corso di stampa

(con Patrizia Botta e Aviva Garribba), *Unica corsinianos para Beppe*, in “*Con llama que consume y no da pena*”. *El hispanismo integral de Giuseppe Mazzocchi*, Pavia, Ibis (Cauterio Soave), pp. 181-215, in c.d.s.

(con Sabine E. Koesters Gensini, Suze Anja Verkade, Andrea Berardini, Marie-Pierre Escoubas-Benveniste, Brunilda Dashi, Danilo De Salazar, Luciana Forti, Julija Nikolaeva, Maria Roccaforte), *Dalle costruzioni a verbo supporto italiane alle lingue terze: un percorso di studio universitario*, in Atti del VII Convegno di *Phrasis - Associazione italiana di Fraseologia e Paremiologia* (online, 14-15 gennaio 2021), in c.d.s

ATTIVITÀ DIDATTICA

a.a. 2005-2006: Titolare di un “Contratto di ex-recupero e sostegno” per Letteratura Spagnola L-LIN/05 presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma “La Sapienza”. In questa qualità ha tenuto due lezioni di metrica spagnola nell’ambito del modulo “Letteratura spagnola I: il medioevo” e una lezione introduttiva sul teatro spagnolo dei sec. XVI-XVII nell’ambito del Master in traduzione della Fac.Lettere e Filosofia dell’Univ.Roma “La Sapienza”. Altresì ha fatto parte delle Commissioni d’Esame a partire dalla sessione invernale dell’a.a. 2005-2006 e di ciascun appello di ciascuna sessione dell’a.a. 2006-2007, ha seguito 4 tesi di laurea triennale, tutte incentrate sulla traduzione di testi letterari spagnoli, ed è stata Membro di Commissione nelle relative Sedute di Laurea.

a.a. 2006-2007: Professore a Contratto di Letteratura Spagnola L-LIN/05 e Titolare di due moduli su *Il teatro di Lope de Vega* (4 cfu) e *La ricerca bibliografica in area ispanica* (4 cfu) presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma “La Sapienza”, per studenti di Laurea Triennale e di Laurea Specialistica. È stata altresì titolare di un Modulo di Lingua Spagnola L-LIN/07 presso il Master Universitario di II livello in “Traduzione specializzata” (Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma “La Sapienza”). In questa qualità ha tenuto lezioni di traduzione letteraria dallo spagnolo all’italiano.

a.a. 2007-2008: Professore a contratto di Lingua e Letteratura Spagnola (L-LIN/07 e L-LIN/05) e Titolare di due moduli su *Spagnolo giornalismo (attualità e moda)* (L-LIN/07, 4 cfu) e *Il Don Giovanni in Spagna* (L-LIN/05, 4 cfu), presso la Fac.Lettere e Filosofia, Univ.Roma “La Sapienza”, per studenti di Laurea Triennale e di Laurea Specialistica.

a.a. 2008-2009: Dopo la presa di servizio come Ricercatore, titolare dei moduli di Lingua e Letteratura Spagnola (L-LIN/07 e L-LIN/05) per Studenti di Triennale e di Specialistica: *Letteratura Spagnola 2: Secoli d’Oro* (L-LIN/05, 4 cfu), *Traduzione dallo spagnolo all’italiano* (L-LIN/07, 4 cfu), *Le Lingue di Spagna* (L-LIN/07, 4 cfu), *Letteratura Spagnola 5 (Romanzo del Dopoguerra)* (L-LIN/05, 4 cfu), *Traduzione Letteraria 2 (Romanzo del Dopoguerra)* (L-LIN/07, 4 cfu).

a.a. 2009-2010: Titolare dei moduli di Lingua e Letteratura Spagnola (L-LIN/07 e L-LIN/05) per Studenti di Triennale e Magistrale: *Letteratura Spagnola 2: Secoli d’Oro* (L-LIN/05, 4 cfu), *Le opere minori di Cervantes* (L-LIN/05, 4 cfu), *Letteratura Spagnola 4: Le “Novelas Ejemplares” di Cervantes* (L-LIN/05, 6 cfu), *Lingua Spagnola 4* (L-LIN/07, 6 cfu). Inoltre, è stata titolare di vari moduli di Lingua Spagnola (L-LIN/07) presso il Master Universitario di II livello in “Traduzione specializzata”. In questa qualità ha tenuto lezioni di traduzione letteraria dallo spagnolo all’italiano.

2009, 20 novembre: Lezione su “*El perro del hortelano*”: *differenze tra drammaturgia e cinematografia* nell’ambito del corso di Letteratura Spagnola su Lope de Vega tenuto dalla Prof. Carla Buonomi presso la Fac.Lettere e Filosofia della LUMSA.

2010, 9 marzo: Lezione (5 ore) sul tema: *Cervantes y la traducción: el caso de las “Novelas ejemplares” traducidas al italiano* sostenute in qualità di docente di scambio nell’ambito del Programma Socrates-Erasmus tra l’Univ.Roma “La Sapienza” e l’Univ.Autónoma de Madrid (Depto. Lingüística, Lenguas Modernas, Lógica y Filosofía de la Ciencia, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada, Fac.Filosofía y Letras).

2011, 21 gennaio: Lezione su *Il “Don Chisciotte” al cinema* nell’ambito del corso di Letteratura Spagnola sul *Don Quijote* tenuto dalla Prof. Carla Buonomi presso la Fac.Lettere e Filosofia della LUMSA.

a.a. 2010-2011: Titolare del modulo di Letteratura Spagnola (L-LIN/05) per Studenti di Triennale (ord. 270): *Letteratura Spagnola 2: Secoli d’Oro* (L-LIN/05, 6 cfu). Inoltre, è stata titolare di vari moduli di Lingua Spagnola (L-LIN/07) presso il Master Universitario di II livello in “Traduzione specializzata”. In questa qualità ha tenuto lezioni di traduzione letteraria dallo spagnolo all’italiano.

2011, 9-13 maggio: Ciclo di lezioni (10 ore), su invito, al Master Universitario in *Estudios Hispánicos: Aplicaciones e Investigación*, organizzato dal Dep.Filología Española della Fac.Filología dell’Univ.Valencia in collaborazione con il Ministerio de Educación y Ciencia, presso l’Univ.Valencia, sul tema: *La investigación teatral en el Siglo de Oro: los papeles del actor*.

2011, 25 maggio: Lezione su *La Segunda Parte del “Don Chisciotte”* nell’ambito del corso di Letteratura Spagnola sul *Don Quijote* tenuto dalla Prof. Carla Buonomi presso la Fac.Lettere e Filosofia della LUMSA.

a.a. 2011-2012: Titolare del modulo di Letteratura Spagnola (L-LIN/05) per Studenti di Triennale (ord. 270): *Letteratura Spagnola 2: Secoli d’Oro* (6 cfu).

5 novembre 2020

2012, 13 gennaio: Lezione su *Il "Lazarillo de Tormes" al cinema* nell'ambito del corso di Letteratura Spagnola sulla picaresca tenuto dalla Prof. Carla Buonomi presso la Fac.Lettere e Filosofia della LUMSA.

a.a. 2012-2013: Titolare del modulo di Letteratura Spagnola (L-LIN/05) per Studenti di Triennale (ord. 270) di Lettere Moderne: *Letteratura Spagnola I* (6 cfu e 12 cfu). Inoltre, è stata titolare di vari moduli di Lingua Spagnola (L-LIN/07) presso il Master Universitario di II livello in "Traduzione specializzata". In questa qualità ha tenuto lezioni di traduzione letteraria dallo spagnolo all'italiano.

2013, 24 aprile: Lezione su *"El perro del hortelano": differenze tra drammaturgia e cinematografia* nell'ambito del corso di Letteratura Spagnola su Lope de Vega tenuto dalla Prof. Carla Buonomi presso la Fac.Lettere e Filosofia della LUMSA.

a.a. 2013-2014: Titolare del modulo di Letteratura Spagnola (L-LIN/05) per Studenti di Triennale (ord. 270) del CdS in Lettere Moderne: *Letteratura Spagnola I* (6 cfu e 12 cfu). Inoltre, è stata titolare di vari moduli di Lingua Spagnola (L-LIN/07) presso il Master Universitario di II livello in "Traduzione specializzata". In questa qualità ha tenuto lezioni di traduzione letteraria dallo spagnolo all'italiano.

a.a. 2014-2015: Titolare dei moduli di Letteratura Spagnola (L-LIN/05) per Studenti di Triennale (ord. 270) di Lingue, Culture, Letterature, Traduzione: *Letteratura Spagnola I* (6 cfu) e per Studenti di Triennale (ord. 270) di Lettere Moderne: *Letteratura Spagnola I* (6 cfu e 12 cfu).

2015, 12 maggio: Lezione su *Il teatro spagnolo prima della "comedia nueva"* nell'ambito del corso di Letteratura Spagnola tenuto dalla Dott. Roberta Alviti presso il Dip.Scienze Umane, Sociali e della Salute dell'Univ.Cassino e del Lazio Meridionale.

a.a. 2015-2016: Titolare dei moduli di Letteratura Spagnola (L-LIN/05) per Studenti di Triennale (ord. 270) di Lingue, Culture, Letterature, Traduzione: *Letteratura Spagnola I* (6 cfu) e per Studenti di Triennale (ord. 270) di Lettere Moderne: *Letteratura Spagnola I* (6 cfu e 12 cfu).

a.a. 2016-2017: Titolare dei moduli di Letteratura Spagnola (L-LIN/05) per Studenti di Triennale (ord. 270) di Lingue, Culture, Letterature, Traduzione: *Letteratura Spagnola I* (6 cfu) e per Studenti di Triennale (ord. 270) di Lettere Moderne: *Letteratura Spagnola I* (6 cfu).

a.a. 2017-2018: Titolare di *Lingua Spagnola I: Le lingue di Spagna* (L-LIN/07, 12 cfu) per Studenti di Triennale (ord. 270) di Lingue, Culture, Letterature, Traduzione e di *Letteratura Spagnola I* (L-LIN/05, 6 cfu) per Studenti di Triennale (ord. 270) di Lettere Moderne.

a.a. 2018-2019: Titolare di *Lingua Spagnola I* (L-LIN/07, 12 cfu) per Studenti di Triennale (ord. 270) di Lingue, Culture, Letterature, Traduzione; di *Lingua Spagnola I* (L-LIN/07, 12 cfu) per Studenti di Triennale (ord. 270) di Mediazione; di *Lingua Spagnola II* (L-LIN/07, 12 cfu) per Studenti di Triennale (ord. 270) di Mediazione.

a.a. 2018-2019: Lezione su *Italia in Spagna, Spagna in Italia: relazioni letterarie tra il '500 e il '600* nell'ambito del percorso di eccellenza in Filologia Moderna, dir. Franca Sinopoli, presso la Fac.Lettere e Filosofia, Sapienza (7 marzo 2019).

a.a. 2018-2019: Lezione su *El teatro español antes de la comedia nueva*, al Seminario permanente di *Letteratura spagnola medievale, rinascimentale e barocca*, coord. Katerina Vaiopulos, Università di Udine (5 maggio 2019).

a.a. 2018-2019: Lezione su *Acercamientos metodológicos al estudio del teatro del siglo XVI* nell'ambito del *III Seminario Internacional Lid-UR (Literatura, Innovación y Didáctica en la Universidad de La Rioja). Nuevos enfoques para abordar la investigación y la innovación docente en el ámbito de la Literatura*, per studenti di Master (21 maggio 2019).

a.a. 2019-2020: Titolare di *Lingua Spagnola I* (L-LIN/07, 12 cfu) e di *Lingua Spagnola II* (L-LIN/07, 12 cfu) per Studenti di Triennale (ord. 270) di Lingue, Culture, Letterature, Traduzione; di *Lessicografia spagnola* (L-LIN/07, 6 cfu) per Studenti di Magistrale (ord. 270) di Linguistica.

5 novembre 2020

2019, 17 ottobre: Lezione (2 ore) su *El teatro antes de la "comedia nueva"* nell'ambito del corso di Letteratura Spagnola tenuto dalla Prof. Isabel Pérez Cuenca presso il Departamento de Humanidades della Facultad de Humanidades y Ciencias de la Comunicación, Universidad CEU San Pablo (Madrid).

a.a. 2020-2021: Titolare di *Lingua Spagnola I* (L-LIN/07, 12 cfu) e di *Lingua Spagnola II* (L-LIN/07, 12 cfu) per Studenti di Triennale di Lingue, Culture, Letterature, Traduzione; di *Linguistica spagnola* (L-LIN/07, 6 cfu) per Studenti di Magistrale di Linguistica.

5 novembre 2020

5 novembre 2020

:

-----Ha promosso le seguenti Conferenze di Ispanistica a Roma:

Settembre 2018 Pilar (Univ.La Rioja)

Marzo 2019 Alicia Silvestre Miralles (Univ.Zaragoza) (in scambio su accordo Erasmus con Maurizio Sonnino)

Aprile 2019 Juan Antonio Martínez Berbel (Univ.La Rioja) (in scambio su accordo Erasmus)

Settembre-novembre 2019 Javier Castrillo (Univ.Burgos)